

第6次会议简要记录

主席：西塞先生(塞内加尔)

目 录

议程项目93：消除种族主义和种族歧视(续)

议程项目94：各国人民自决的权利(续)

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名。
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

94-81658 (c)

Distr. GENERAL
A/C.3/49/SR.6
31 October 1994
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

下午3时35分宣布开会

议程项目93: 消除种族主义和种族歧视(续)(A/49/18、A/49/287-S/1994/894、A/49/403、A/49/404、A/49/464、A/49/499)

议程项目94: 各国人民自决的权利(续)(A/49/271、A/49/287-S/1994/894、A/49/312、A/49/331、A/49/381、A/49/362、A/49/402)

1. SOAL先生(南非)感谢国际社会为反对种族主义和种族歧视所作的努力,种族主义和种族歧视是南非旧制度的核心,在过去的五年中,这个制度已被消除,这一进程的最后结果是在4月份和平地举行了大选。临时宪法规定实行普选制,取消一切形式的歧视。

2. 由于纳尔逊·曼德拉总统表现出的和解精神,自谈判开始以来,动乱已经减少。和平进程不会停止,因为大多数南非人民都希望解决南非的政治问题,只有少数左翼和右翼人士不接受在谈判期间达成的决定。南非在解决了国内问题之后,将在国际舞台上发挥作用。

3. 南非政府特别重视促进经济发展。考虑到南非失业人口众多,迫切需要尽快实施政府制定的重要政策《重建和发展方案》。在这方面,南非政府呼吁各会员国向南非提供援助,以使南非能重新加入国际社会发展经济。一个强大的南非将有助于整个南部非洲区域的发展。

4. 至于特别报告员关于使用雇佣军问题的报告,南非坚决反对其公民卷入南非以外任何国家的国内冲突。《防卫法令》规定,雇佣军是违法行为,应受到罚款或监禁惩罚。正如对安哥拉国防部队前成员活动案件的处理一样,南非将调查所有违反立法的人的活动。

5. 由于种族隔离制度已被消除、一个民主、不分种族、无性别歧视的宪法国家已经建立,由于曼德拉总统已签署了《消除一切形式种族歧视国际公约》,南非希

望联合国从其决议中删去提到那种歧视制度的地方,因为这已经成了不相干的问题。

6. HAMIDA先生(阿拉伯利比亚民众国)说,尽管联合国在消除种族主义和种族歧视方面取得了进展,但这些现象依然存在,而且改换成迫害种族和宗教团体的形式。中欧、前苏联各国、许多非洲国家、特别是卢旺达的局势、以及从欧洲驱赶外国人、迫害和攻击他们的行为都是例子。

7. 因此,阿拉伯利比亚民众国赞成宣布向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年,以及实施经大会核准的《十年行动纲领》。但仍需要对《纲领》进行修订,以反映出南非的新形势,以及种族主义和种族歧视的新的表现方式。为了顺利实施《纲领》,各会员国还应提供足够的资源。只有在会员国履行它们所作的承诺、坚定有力地对抗种族主义的现象时,联合国的工作才能取得成果。

8. 近年来,大国继续对弱国实施恐怖主义行径和进行干涉,阿拉伯利比亚民众国对此表示关切。这给各民族以巨大牺牲换来的独立带来了威胁。自治和不干涉他国内政的原则没有得到尊重,尽管《联合国宪章》宣扬这些原则。但更严重的问题是,联合国已被用来为少数几个控制联合国的军事和经济强国服务。如果这种趋势继续下去,自决的权利就会失去价值,就会出现无政府和弱肉强食的局面。

9. 因此,阿拉伯利比亚民众国恳切敦促各会员国实施制定的各项措施,以支助行使自决的权利,确保各民族的自由和独立。利比亚政府一贯尊重这项权利。

10. 在庆祝南非人民的胜利之后,人们希望,国际社会能很快庆祝巴勒斯坦人民的胜利,这包括被迫流离失所者回返以及建立一个统一的和没有种族歧视的国家。

11. LARRAIN先生(智利)说,智利对在南非建立一个民主、无种族歧视的政权表示欢迎。由于种族隔离给南非社会带来具有深远影响的经济社会后果,因此智利支持《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》、特别是采取具体措施解决这个问题。智利愿意在这项艰巨的任务中与南非进行合作、特别是提供各种资料,说明在解决流亡者回返问题、对践踏人权受害者予以补偿方面的政策以及在

发生酷刑和失踪的情况下说明真相的办法。

12. 尽管在消除种族主义和种族歧视方面已经取得了进展,但种族主义作为一种社会行为仍然存在,仇外主义和歧视行为、特别是针对第三世界移民的歧视再度加剧。因此,智利政府赞成人权委员会的题为“与当代形式的种族主义、种族歧视、仇外主义和有关不容异己现象进行斗争的措施”的第1994/64号决议,以及特别报告员就这个问题所作的工作。智利还注意到秘书长关于实施《行动纲领》情况的报告,该报告描述了欧洲委员会为解决这个问题所进行的活动。智利赞成《维也纳宣言和行动纲领》。

13. 教授不歧视原则应当是人权教育的一部分,因此,他希望在国家和国际一级开始实施《十年行动纲领》中所载的各项措施。此外,不歧视原则应当作为一种强制法被普遍接受。联合国应当考虑在歧视打乱国内秩序和国外和平的情况下采取紧急措施的可能性。

14. 智利对在卢旺达发生的事件深感遗憾。考虑到悲剧的严重程度,智利政府已发起一场宣传运动,募集资金,以减轻卢旺达人民的痛苦。

15. 波斯尼亚—黑塞哥维那的情况严重违反各国人民自决的原则。智利无保留地支持波斯尼亚—黑塞哥维那为维护领土完整、主权和国家统一所进行的斗争。智利完全理解国际社会对在南斯拉夫犯下的侵犯人权罪行表示的关切,谴责种族清洗的做法以及暴力行为,这些问题的根源在于种族仇恨。在这方面,智利政府愿意与起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道法行为负责者的国际法庭进行合作。

16. OMAR先生(马来西亚)说,南非终于获得了在国际社会中应有的地位,南非通过了新《宪法》,并在民主和公正基础上建立了多种族政府,他对此感到高兴。国际社会在消除南非的种族隔离制度中所起的重要作用将进一步激发反对种族主义和种族歧视的斗争。前南斯拉夫境内的种族清洗和在卢旺达发生的令人恐怖的种族暴乱都属于种族隔离。因此,各会员国应继续共同努力,确保不会出现新形式的种族隔

离。

17. 波斯尼亚—黑塞哥维那的悲剧是种族主义和宗教偏见的例子,在那里,公正和诚实的原则被抛在一边。尽管种族清洗是在波斯尼亚塞族人控制的地区发生的,但安理会却只讨论侵略者的需要,对受害者的处境则轻描淡写。安全理事会应充分实施其决议,以立即结束正在犯下的滔天罪行和种族清洗的行径。

18. 马来西亚代表团希望强调为前南斯拉夫设立的国际法庭的重要作用。前南斯拉夫问题特别报告员在最近的报告中指出,由于法庭行动缓慢,因此有可能失去信誉。法庭应尽快行动,依法惩处在波斯尼亚—黑塞哥维那犯有罪行的肇事者。在这方面,应尽力遵守《维也纳宣言和行动纲领》、特别是第二部分第23段。

19. 马来西亚政府对宣布向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年表示欢迎,并希望在这个十年中,有可能减少世界上的种族主义趋势,即使不能完全消灭这种趋势。

20. 需要对建立预警程序,以改善联合国应付因种族和族裔紧张局势引起的冲突的能力的建议进行进一步的研究。必须拟订适当的标准和准则,以避免偏袒。

21. 关于自决的原则,马来西亚代表团认为,所有民族有权利民主地选择它们认为能为它们带来政治稳定和经济繁荣的政治、社会和经济制度,反对外界为影响政治变革而实施的压力或强制性措施。

22. 关于巴勒斯坦问题,马来西亚期待着缔结一项能赋予巴勒斯坦人民行使自决权利和拥有自己家园的协定。巴勒斯坦问题仍是实现全面政治解决中东问题的核心。马来西亚呼吁以色列政府加快实施和平协定。

23. 关于雇佣军的问题,他对特别报告员的工作表示赞扬。特别报告员简要介绍了雇佣军给剥夺自决权利带来的影响。如果载运已故布隆迪和卢旺达总统的飞机是由两个雇佣兵用导弹打下的,那么,国际社会应不遗余力地找到肇事者,对他们犯下的屠杀罪行予以惩处。

24. TOMKINSON女士(澳大利亚)说,对于在获得独立之后的自决权利的范围有不

同意见。澳大利亚认为,国际社会应把自决视为全面的人权概念,在风云莫测变化万千的世界局势中,实施自决的权利特别重要。自决还应包括一国之内独立民族、特别是土著人民和少数民族就自己的事务作决定的权利。《世界人权宣言》第二十一条、《关于人权的国际盟约》的共同条款第一条、以及《公民权利和政治权利国际公约》第二十五条都是这种观点。

25. 绝大多数国家都是由不同民族组成的;的确,只有20%的国家的人相对来说同属一个种族。种族纯洁国家的理想显然是不切实际的,并且违反国际社会屡次提出的声明。企图形成这样的国家就会导致流血和种族清洗,就象最近在前南斯拉夫、高加索地区和非洲部分地区发生的事件。各国政府应能满足各民族要求内部自治、表现为维护文化特征特别是语言的要求。澳大利亚对其土著人民采取了多元文化主义和自治的政策。

26. 自治的权利尽管非常重要,但也不能高于和超越《世界人权宣言》以及《关于人权的国际盟约》中提出的各种根本权利。因此,自决的权利不能被用来为践踏其他权利、例如生命的权利、良心和言论自由权利以及享有适当生活水平的权利的借口。

27. 随着宣布世界土著人民国际十年和《土著人民权利宣言》草案的最后定稿,自决的权利具有更加重要的意义。但澳大利亚认为,把自决的权利与土著人民独立的权利相提并论违反领土完整的原则。

28. 除少数例外情况之外,土著人民没有参与制定国家的宪法秩序,他们只是被结合到这个秩序中。这些人把自决的权利视为与他们所在的国家政治地位和今后关系进行谈判的机制。土著人民自决是对国家领土完整的威胁的说法忽略了大多数土著人民不要求独立的这一实际情况。土著人民工作小组的记录明显表明,大多数人只是要求宪法改革,以使它们能够发展政治机构,在现存的国家范围内决定他们自己的发展。

29. 澳大利亚认为,土著人民自决的权利可能还涉及符合国家继续没有改变地

存在方式,只要后者能让人民行使切实有效控制自己事务的权利。

30. ROGOV先生(俄罗斯联邦)说,由种族、政治和宗教不容忍引起的新的冲突和战略对世界来说应象过去的核战争威胁一样十分危险。因此,俄罗斯代表团赞成《维也纳宣言和行动纲领》提出的把迅速消除一切形式的种族歧视、种族主义和不容忍作为国际社会头号任务的结论。

31. 为此目的,国际社会可以依赖《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》中提出的明确准则。在国家、区域和国际级别上采取的一切措施都应当相辅相成。为前南斯拉夫设立的国际法庭以及相应的为卢旺达设立的法庭的工作具有特别重要的意义。

32. 消除种族主义和种族歧视措施的最重要的方面是,保护在民族、族裔、宗教或语言方面属于少数民族的人民的权利。在这方面,应当把联合国关于这些人民的权利的宣言中的规定列入各会员国的立法中。

33. 人权委员会应就拟订全面的保护少数民族权利的方案提出建议,应设立一个关于属于少数民族的个人权利问题特别报告员员额。在不远的将来,还需要通过一项关于保护少数民族权利的公约,建立监测各国遵守尊重这种权利的国际义务情况的机制。

34. 联合国人权高级专员具有重要作用,俄罗斯代表团赞扬高级专员在卢旺达进行的工作。

35. 俄罗斯联邦没有能摆脱跨越国境的种族主义和种族歧视的影响,原因之一是,七十年来,它一直生活在专制独裁政权的统治之下。现在,俄罗斯准备解决这个问题。俄罗斯人权委员会拟订的关于俄罗斯人权状况的报告就是证明,该报告详细列举了在对付种族歧视、仇外主义、反犹太主义和不容忍工作方面的障碍。

36. 联邦人权方案应尽力促进实施准备用于确保平等和不歧视各国所有居民的宪法规则。俄罗斯联邦计划拟订严格遵守《联合国关于在民族、族裔、宗教和语言方面属于少数群体的人的权利宣言》的国家政策。

37. 应当指出,《第二个十年纲领》一直没有得到充分实施,而且没有实现所有目标。尽管如此,消除南非的种族隔离制度所代表的成就是不容怀疑的。

38. 然而,在一些国家中仍存在着类似的歧视性作法。俄罗斯联邦对在前苏联的一些国家、特别是拉脱维亚和爱沙尼亚出现激进的民族主义的情况表示严重关切。在这些国家中,大部分居民受到族裔歧视,他们被剥夺了政治、经济、社会和文化权利及自由。他们常常用法律的字面意义来掩盖对俄罗斯人的歧视。令人惊讶的是,他们称之为“民立法律”的作者竟忘记了民主的一项基本原则,即不公正的法律是不合法的。在二十世纪将结束的时候,让各国保证尊重欧洲文化、人权和规定歧视性做法的法制是毫无道理的。

39. 毫无疑问,世界上还将出现各种新的挑战。尽管如此,国际社会不应放弃它已踏上的征程,或放松为消除种族主义和种族歧视所作的努力。

40. RANDIMBISOA先生(马达加斯加)说,马达加斯加对消除种族隔离制度和建立一个统一、民主和不分种族的南非表示欢迎。然而,尽管国际社会为消除种族主义和种族歧视的祸害采取了各种措施,族裔冲突仍在发展,种族主义和种族歧视死灰复燃,马达加斯加代表团对此深感忧虑。

41. 《维也纳宣言和行动纲领》和宣布向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年的大会第48/91号决议使人们对加强努力消除种族主义充满了希望。此外,马达加斯加对人权委员会任命一位特别报告员审查当代形式的种族主义和有关的容忍形式的决定表示欢迎。

42. 需要改进协调工作,这样在国际一级进行的活动与各会员国所进行的努力就能相辅相成。人权中心为协调专门机构和非政府组织的活动进行了值得称赞的努力。

43. 马达加斯加代表团对消除种族歧视委员会为防止严重违反《消除一切形式种族歧视国际公约》采取的努力表示欢迎。尽管如此,考虑到种族主义在世界各地越来越明显的情况,使人们对不需要深入研究仇外主义根本原因的说法产生怀疑。

44. 马达加斯加重申其对各国人民自决的权利是享有所有其他人权的前提条件的承诺。在这方面,以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)在1993年签署的《关于临时自治安排的原则声明》以及以色列和约旦之间的《共同议程》是中东实现全面和持久和平道路上的两个重要里程碑。关于西撒哈拉问题,他相信,各方进行的努力能使冲突得到解决。

45. 最后,马达加斯加代表团认为,特别报告员就雇佣军问题所进行的努力将使国际社会能够更好地理解这个问题,以便拟订各种政策,对付这种令人谴责的活动。

46. MEJIA CASTRO先生(洪都拉斯)说,各国人民自决的概念是在第一次世界大战即将结束时出现的,当时,威尔逊总统认为,这应成为构成国际关系框架的要点之一。因此,《联合国宪章》明确地将其列为一个原则,从此开始了一个全面的解放殖民地人民的进程。

47. 这项原则已变为一种权利,并得到了联合国许多决议、宣言以及各项国际文书的认可。国际法委员会把它作为一项准则,必须尊重这项准则,违反该准则不仅是一种冒犯行为,而且相当于国际罪行。

48. 近代史显示了各国人民自决的原则与非殖化之间的密切关系。洪都拉斯赞成一切帮助各国人民争取自由和自治的倡议。洪都拉斯《宪法》规定强制执行国际仲裁裁决和司法决定。这项规定说明了洪都拉斯对各国人民不可剥夺的自治权利采取的政策。

49. 洪都拉斯代表团一贯特别重视各国人民自决的权利,并多次联合发起大会的有关决议。

50. 洪都拉斯认为,根据《宪章》建立的机制是解决国际争端的唯一手段。因此,洪都拉斯在外地为推动联合国西撒哈拉全民选举的进程作出了贡献。此外,洪都拉斯谴责所有危害各国人民自决权利的政治、宗教或社会行为;毫无疑问,历史将会对那些犯有侵犯这项权利的人作出判决。

51. BRAHA先生(阿尔巴尼亚)对南非全面加入联合国和所有其他国际论坛表示

欢迎。消除种族歧视不仅对南非人民、而且对整个国际社会都是一个引人注目的成就。

52. 尽管在尊重人权方面出现了积极进展,但阿尔巴尼亚仍对世界各地种族歧视的范围和新形式表示严重担忧。令人深感遗憾的是,在经历了几千年的文明之后,新形式的歧视和侵犯人权的做法完全承袭了老一套的模式。

53. 阿尔巴尼亚坚决谴责由于塞尔维亚对波斯尼亚人的侵略,在波斯尼亚—黑塞哥维那发生的可耻的种族清洗。阿尔巴尼亚政府无保留地支持国际社会作出的对种族清洗和严重侵犯人权者绳之以法的承诺。对犯有这种罪行的人进行惩罚明确表明国际社会不能容忍这种情况,而且还将具有威慑效果。

54. 宗教和族裔不容忍、仇外主义、富有侵略性的民族主义、对移徙工人的仇恨和暴力给社会和平与发展带来了严重威胁。巴尔干的情况表明,富有侵略性的民族主义是造成冲突和不稳定的危险根源。

55. 阿尔巴尼亚人民一直生活在和睦、宗教和族裔容忍的气氛中。阿尔巴尼亚建立的民主社会带来了新内容,即不加歧视地充分尊重人权和所有公民的基本自由。因此,谴责阿尔巴尼亚人侵犯希腊少数民族权利的指控是令人遗憾的。这种毫无根据的指控是那些根本不了解阿尔巴尼亚实际情况的人作出的。

56. 阿尔巴尼亚代表团提请委员会注意对科索沃的两百万阿尔巴尼亚族人的严重歧视情况。在过去的四年中,一系列法律已把对他们的歧视固定下来了,这样,在前南斯拉夫的那一部分,歧视已变为种族隔离。大批辞退阿尔巴尼亚人;关闭阿尔巴尼亚教育、文化和科学机构;骚扰使用阿尔巴尼亚语的新闻机构;迫害阿尔巴尼亚记者和政治活动家以及大规模地镇压已成为家常便饭。国际社会必须采取强有力的立场,以确保科索沃的正常状态。在这方面,阿尔巴尼亚政府对人权委员会关于科索沃人权情况的第1994/76号决议表示欢迎。

57. FERTEKLIGIL女士(土耳其)说,世界各地、特别是欧洲的恐怖主义浪潮由于种族仇恨而加剧。令人伤心的是,种族主义事件是目前经常发生的践踏人权的形

式。种族问题的顽固性和严重性应使国际社会对这种威胁的程度保持警觉。尽管进行了各种努力,但还有很多事情需要做。在这方面,土耳其代表团认为《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年(1993-2003)行动纲领》提出了适当的框架。

58. 土耳其还赞成在秘书长的说明(A/49/464)中拟订的建议,即有关会员国应采取紧急措施,结束针对移徙工人的种族主义和种族歧视行为。不幸的是,土耳其亲身经历了这种问题,在土耳其的移徙工人及其家人经常是他们所居住的国家中的种族骚扰和暴力行为的目标。这些国家应采取更有力的措施,保护移徙工人,紧急实施得到法律支助的、确保尊重人权的打击种族主义的政策。因此,土耳其对欧洲联盟在这方面提出的最新倡议表示欢迎。

59. 拒绝对外国人采取任何形式的种族隔离还需要进行教育宣传,目的是使公众舆论尊重多样性和差异。在这方面,土耳其代表团对在其倡议下宣布联合国容忍年感到高兴。与纪念容忍年有关的活动将为打破再次开始在社会中蔓延的暴力和拒绝的恶性循环提供一个机会。然而,人们不应当忘记,实现容忍是一个艰巨的任务,不可能在一天之内完成,因此要求整个国际社会共同努力。

60. 在这方面,消除种族歧视委员会最近提出了关于设立国际法庭、以惩罚犯有危害人类罪行的人的建议,防止歧视和保护少数小组委员会提出了关于国际刑事法庭规约草案以及在1997年召开一次打击种族主义世界会议的决议。

61. 与墨西哥、古巴和阿尔及利亚一样,土耳其认为,关于当代形式的种族主义、种族歧视、仇外主义和有关不容忍特别报告员向大会第四十九届会议提交临时报告是非常重要的。

62. 土耳其代表团向取得反对种族主义胜利的南非人民致敬。国际社会为南非政府和人民重建国家提供援助是义不容辞的。

63. 不幸的是,国际社会一直未能结束在波斯尼亚—黑塞哥维那发生的种族清洗,那里仍然发生种族灭绝、侵略和种族主义事件。这种情况是对整个人类的挑战。土耳其保证继续为波斯尼亚人民争取生存的斗争提供援助。

64. 在高加索山脉以武力攫取领土,使阿塞拜疆领土的五分之一处于被占领之中,这是另一个违反国际法的例子,而且给整个区域的和平与安全带来了威胁。必须在欧洲安全与合作会议的框架内、在尊重阿塞拜疆领土完整的基础上解决这场冲突。

65. 土耳其对在以色列和巴勒斯坦以及以色列和约旦之间签署协定之后中东和解和希望新纪元的到来表示欢迎。土耳其希望,这一进程能使该区域实现真正的永久和平。土耳其还希望在阿富汗发动民族和解进程,这样,就能使这个饱受战争创伤的国家开始重建。

66. 土耳其代表团支持自决的权利,但认为,正如在维也纳举行的世界人权会议通过的《宣言》所规定的,实施这种权利不应被理解为核准或鼓励任何可能完全或部分地伤害尊重平等权利原则的主权和独立国家的领土完整或政治统一的行动,从而由一个政府毫无区别地代表整个人口。

67. 土耳其代表团重申打击一切形式的种族主义和种族歧视、与国际社会为此目的积极合作的决心。

68. AINSO先生(爱沙尼亚)行使答辩权发言。他说,他很抱歉不得不驳斥俄罗斯代表在提到与爱沙尼亚和拉脱维亚的外国居民有关的法律时提出的违反人权的错误指控。这些法律已经过欧洲委员会和其他机构的审查,这些机构认为这些法律符合它们的规范。联合国人权中心的两份报告都指出,没有发生这种侵犯人权的情况。

69. 巴尔干国家特别重视联合国系统内现有的人权机制,并认为,继续无视这些机制将破坏其有效性,并把对委员会业有重要意义的问题政治化。

70. ORDZHONIKIDZE先生(俄罗斯联邦)行使答辩权发言。他说,俄罗斯代表团不认为居住在爱沙尼亚的大约50万俄罗斯血统的人被剥夺人权是正常情况。爱沙尼亚当局以所谓“恢复人口平衡”为借口,已逐渐开始驱赶俄罗斯人,这与种族清洗完全是一样的。这种政策不符合《联合国宪章》的原则。爱沙尼亚当局必须接受根据《世界人权宣言》、《公民权利和政治权利国际盟约》所承担的义务,这些文书认

为所有公民享有平等权利,不论其国籍、种族、语言或宗教信仰如何。

71. AINSO先生(爱沙尼亚)行使答辩权发言。他请俄罗斯联邦代表阅读人权中心编写的报告,然后得出自己的结论。

72. ORDZHONIKIDZE先生(俄罗斯联邦)行使答辩权发言。他说他已通篇读了这些报告,报告清楚地说明了那里的形势。爱沙尼亚代表应认真考虑爱沙尼亚根据《联合国宪章》和人权文书所应承担的义务。

下午5时20分散会。